

CHAPTER 21 / ГЛАВА 21

MODEL OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FRESH MEAT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION OF WILD LEPORIDAE (RABBITS AND HARES), EXCLUDING MINCED MEAT, MECHANICALLY SEPARATED MEAT AND OFFAL EXCEPT FOR UNSKINNED AND UNEVISCERATED LEPORIDAE (MODEL WL) / ОБРАЗЕЦ ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ СВЕЖЕГО МЯСА ДИКИХ ЗАЙЦЕВЫХ (КРОЛИКОВ И ЗАЙЦЕВ) ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, КРОМЕ МЯСНОГО ФАРША, МЯСА МЕХАНИЧЕСКОЙ ОБВАЛКИ И СУБПРОДУКТОВ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ЗАЙЦЕВЫХ НЕ УДАЛЕННОЙ ШКУРОЙ И НЕ ПОТРОШЕННЫХ (ОБРАЗЕЦ WL)

COUNTRY/ СТРАНА		Official certificate to the EU/ Официальный сертификат на ввоз в ЕС	
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2 Certificate reference / Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC QR Code/QR код
		I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган	
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name /Наименование Address/ Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	
	I.7 Country of origin / Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code / Код ИСО страны	
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code /Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения Code /Код	
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№разрешения Address /Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination / Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№разрешения Address /Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.13 Place of loading/ Место погрузки	I.14 Date and time of departure / Дата и время отправки	
	I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft /Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно <input type="checkbox"/> Railway / Ж/д вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Автомобиль Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/Тип Code/Код Country/Страна ISO country code/Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа	
	I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки <input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии
I.19 Container number/Seal number / Пломба/Контейнер № Container No/ Контейнер № Seal No / Пломба №			
I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для: <input type="checkbox"/> Products for human consumption / Продукты для потребления человеком			
I.21		<input type="checkbox"/> For internal market / Для внутреннего рынка	
		I.23	

I.24 Total number of package / Общее количество мест	I.25 Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/gross weight)(kg) / Общий вес-нетто/вес брутто (кг)
I.27 Description of consignment / Описание груза		
CN code/ CN код Species/Вид животных		
Slaughter house/Бойня	Cold store /Склад- холодильник Treatment type/Тип обработки	Identification mark/ Type of packaging/ Тип Идентификационна упаковки Nature of commodity /Характер товара
□Final consumer / Конечный потребитель	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Manufacturing plant /Предприятие- производитель
		Net weight /Вес-нетто Batch No/№ партии Number of packages/ Количество упаковок Approval or registration number of production plant/establishment/centre/№ разрешения или регистрационный № завода/предприятия/центра

Part II: Certification / Часть II: Сертификация	II. Health information/Информация о здоровье	II.a. Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference/Номер IMSOC
	<p>II.1. Public health attestation/ Санитарно-гигиеническая аттестация</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Commission Delegated Regulation (EU) 2019/625 of the European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^C and hereby certify that the fresh meat⁽²⁾ of wild leporidae (rabbits and hares) described in Part I has been obtained in accordance with these requirements and, in particular that / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю, что осведомлен о релевантных требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета, Регламента (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета, Делегированного регламента Комиссии (EU) 2019/624 и Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2019/627^C и настоящим удостоверяю, что свежее мясо⁽²⁾ диких зайцевых (кроликов и зайцев), описанное в Части I, было получено в соответствии с данными требованиями, в частности:</p> <p>(a) the meat comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment / мясо поступает с предприятия(ий), на котором соблюдаются общие гигиенические требования и выполняется программа, основанная на принципах анализа риска и критических контрольных точках (ХАССП) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004; предприятие регулярно проходит аудит со стороны компетентных органов, и включено в список предприятий, имеющих разрешение ЕС;</p> <p>(b) the meat has been obtained in compliance with Section IV, Chapters I and III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / мясо было получено в соответствии с Главами I и III Раздела IV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(c) the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspection carried out in accordance with Articles 12 to 14, 28, 33 and 37 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 7 and 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624 / мясо было признано пригодным для употребления в пищу человеком по результатам послеубойной инспекции, проведенной в соответствии со Статьями 12-14, 28, 33, 37 Имплементационного регламента (EU) 2019/627 и Статьями 7 и 8 Делегированного регламента (ЕС) 2019/624;</p> <p>(d) the package of the meat has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 / на упаковку с мясом нанесена идентификационная маркировка в соответствии с Разделом I Приложения II к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>⁽¹⁾ either/либо [(e) in the case of meat of skinned and eviscerated wild leporidae, the meat was obtained and inspected in accordance with Regulations (EC) No 853/2004, Implementing Regulation (EU)</p>		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1) / Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 г., устанавливающий основные принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское агентство по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры касающиеся безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1)

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1) / Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 г., по гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1)

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51) / Имплементационный регламент Комиссии (ЕС) 2019/627 от 15 марта 2019 года, устанавливающий единые практические механизмы осуществления официального контроля за продуктами животного происхождения, предназначенными для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета и вносящего поправки в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51).

	<p>2019/627 and Delegated Regulation (EU) 2019/624 / в случае, если речь идет о мясе диких зайцевых, потрошенных и с удаленной шкурой, оно было получено и проинспектировано в соответствии с Регламентом (ЕС) 853/2004, Имплементационным регламентом (EU) 2019/627 и Делегированным регламентом (EU) 2019/624;]</p> <p>⁽¹⁾ от/или [(e) in the case of unskinned and uneviscerated wild leporidae / в случае, если речь идет о мясе диких зайцевых, непотрошенных и с не удаленной шкурой:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the meat was chilled at +4°C or below for a maximum of 15 days prior to the intended time of import but has not been frozen or deep-frozen / мясо было охлаждено при температуре +4°C или ниже максимум в течение 15 дней перед предполагаемым временем ввоза, но не было подвержено заморозке или глубокой заморозке; - an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the bodies and the meat was obtained and inspected in accordance with Regulations (EC) No 853/2004 and Implementing Regulation (EU) 2019/627 / была проведена официальная ветеринарно-санитарная инспекция репрезентативного образца тушек, и мясо было получено и проинспектировано в соответствии с Регламентом (ЕС) 853/2004 и Имплементационным регламентом (EU) 2019/627; - the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box I.27 / мясо было идентифицировано с помощью официального знака происхождения, подробная информация о котором изложена в графе I.27;] <p>(f) the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^D, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^E for the concerned country of origin / гарантии в отношении живых животных и продуктов из них, предусмотренные планами по остаткам, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC^D выполнены, и соответствующие животные и продукты указаны в Решении Комиссии 2011/163/EU^E для соответствующей страны происхождения;</p> <p>(g) it has been stored and transported in accordance with the requirements of Section IV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / хранилось и транспортировалось в соответствии с требованиями Главы III Раздела IV Приложения III к Регламенту (ЕС) 853/2004;</p> <p>(h) it was obtained from leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling / было получено от зайцевых, которые, после умерщвления, были транспортированы в течение 12 часов в центр по сбору и/или на утвержденное предприятие по первичной переработке дичи с целью охлаждения.</p> <p>Notes / Примечания</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland. / В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к данному Протоколу, ссылки на Европейский союз в данном сертификате включают ссылки на Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p>
--	---

^D Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10) / Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу некоторых веществ и их остатков в живых животных и продуктах животного происхождения и отмене Директив 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решений 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10).
^E Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40) / Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40).

The exclusion of minced meat, mechanically separated meat and offal, except for unskinned and uneviscerated leporidae, is expressly mentioned in the title to avoid any confusion as these products cannot be imported using this fresh meat certificate / Исключение мясного фарша и мяса механической обвалки и субпродуктов, за исключением зайцевых с не удаленной шкурой и непотрошенных, определенно упомянуто в заголовке во избежание путаницы, поскольку эти продукты не могут быть импортированы с использованием данного сертификата на свежее мясо.

This official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235 / Данный официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями для заполнения сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

Part I / Часть I:

Box reference I.7 / Графа I.7: Name of the country of origin which must be the same as the country of export / Название страны происхождения, которая должна совпадать со страной экспорта.

Box reference I.11 / Графа I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch / Название, адрес и номер разрешения предприятия-отправителя.

Box reference I.12 / Графа I.12: Where the meat has to undergo a post-mortem inspection after skinning, the name and address of the game handling establishment of destination in the Member State must be inserted / В случае если мясо должно пройти ветеринарно-санитарную экспертизу после удаления шкуры, необходимо указать название и адрес предприятия по первичной переработке дичи страны (Члена ЕС) назначения.

Box reference I.15 / Графа I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of vessels and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers their registration number and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.19 / Указать регистрационный номер (железнодорожные вагоны или контейнер и грузовики), номер рейса (воздушное судно) или название (судно). В случае транспортировки в контейнерах, указать их регистрационный номер, и при наличии пломбы, указать ее серийный номер в графе I.19.

Box reference I.27 / Графа I.27: Description of consignment / Описание груза:

“Nature of commodity” / “Характер товара”: Select one of the following: “skinned and eviscerated leporidae”, “cuts”, “unskinned and uneviscerated leporidae” / Выбрать одно из: “зайцевые с удаленной шкурой и потрошены”, “отруба”, “зайцевые с не удаленной шкурой и непотрошены”. *“Slaughterhouse” / “Бойня”*: game handling establishment / предприятие по переработке дичи.

Part II / Часть II:

⁽¹⁾ Keep as appropriate / Оставить нужное.

⁽²⁾ Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 / Свежее мясо. Как определено в параграфе 1.10 Приложения I к Регламенту (ЕС) № 853/2004.

[Certifying officer]/ [Сертифицирующее должностное лицо]

Name (in capital letters) / Имя (заглавными буквами)

Date / Дата

Qualification and title / Квалификация и должность

Stamp / Печать

Signature / Подпись